

TABLE OF CONTENTS

ABBREVIATIONS AND SIGLA	11
PREFACE	17
INTRODUCTION	19
1. THE HISTORY OF THE RESEARCH ON THE SEPTUAGINT OF SAMUEL.	20
1.1. <i>The discovery of the Lucianic manuscripts and the pre-Lucianic readings</i>	20
1.2. <i>Thackeray and the two translators of 1-4 Kingdoms</i>	23
1.3. <i>Dead Sea Scrolls and the discovery of καίγε.</i>	24
1.4. <i>The proto-Lucianic recension hypothesis.</i>	27
1.5. <i>Enlargement of the καίγε section and the elusive OG in βγ.</i>	28
1.6. <i>The Spanish critical edition of the Lucianic Text</i>	31
1.7. <i>The re-evaluation of the pre-Lucianic witnesses and the demise of the proto-Lucianic recension hypothesis</i>	33
1.8. <i>Conclusion.</i>	40
2. NARRATIVE TECHNIQUE AND DIFFERENT LITERARY EDITIONS.	41
3. A FEW REMARKS ON TERMINOLOGY.	50
4. EDITIONS OF THE BIBLICAL TEXT.	52
CHAPTER ONE: 2 SAMUEL 10	55
1. THE NARRATIVE TECHNIQUE IN MT.	55
1.1. <i>The plot in 2 Sam 10</i>	55
1.2. <i>Characters.</i>	63
1.2.1. <i>David.</i>	63

1.2.2.	Joab	65
1.2.3.	Hanun and the Ammonite princes	66
1.2.4.	Hadadezer, Shobach and the vassal kings of Aram.	68
1.3.	<i>Wordplay and irony.</i>	69
2.	THE GREEK VARIANTS: COMPARING LXX ^L AND ΚΑΙΤΕ	73
3.	THE NARRATIVE TECHNIQUE IN THE GREEK WITNESSES.	107
3.1.	<i>The narrative technique in καιτε</i>	107
3.1.1.	Semantic shifts and wordplay	107
3.1.2.	Narrative clarity	108
3.1.3.	Shaming David's messengers.	109
3.1.4.	The conflict escalation	109
3.1.5.	The enemy armies.	109
3.1.6.	The battles.	110
3.2.	<i>The narrative technique in LXX^L</i>	111
3.2.1.	Rhetorical questions and figures of speech	111
3.2.2.	Narrative clarity	111
3.2.3.	Shaming David's messengers.	112
3.2.4.	The armies.	112
3.2.5.	The battles.	113
3.2.6.	The use of the verbal system	114
4.	COMPARING THE NARRATIVES IN THE OG AND IN MT	116
5.	CONCLUSION	119
CHAPTER TWO: 2 SAMUEL 11		123
A.	THE ADULTERY AND THE FIRST ATTEMPTS TO COVER IT UP (2 SAM 11,1-13)	123
1.	THE NARRATIVE TECHNIQUE IN MT	123
2.	THE GREEK VARIANTS: COMPARING LXX ^L AND ΚΑΙΤΕ	136
3.	THE NARRATIVE TECHNIQUE IN THE GREEK WITNESSES	156
3.1.	<i>The narrative technique in καιτε</i>	157
3.1.1.	Semantic shifts and wordplay	157
3.1.2.	Narrative logic and clarity	157
3.1.3.	Foreground and background.	158
3.1.4.	Bathsheba	158
3.1.5.	Uriah's answer and oath.	158
3.2.	<i>The narrative technique in LXX^L</i>	159
3.2.1.	Narrative logic and clarity	159
3.2.2.	Bathsheba's bath and uncleanness	160
3.2.3.	Uriah's exchanges with David	161
3.2.4.	The use of the verbal system	161
4.	COMPARING THE NARRATIVES IN THE OG AND IN MT.	162
5.	CONCLUSION	164

B. URIAH'S MURDER AND THE REFERENCES TO THE BATTLE (2 SAM 11,14-27).	165
1. THE SCHOLARLY DEBATE ON 2 SAM 11,21-22.	165
2. THE NARRATIVE TECHNIQUE IN MT	169
3. THE GREEK VARIANTS: COMPARING LXX ^L AND ΚΑΪΓΕ	176
4. THE NARRATIVE TECHNIQUE IN THE GREEK WITNESSES	191
4.1. <i>The narrative technique in καίγε</i>	191
4.1.1. Literalism, semantic shifts and wordplay	191
4.1.2. Narrative logic and clarity	192
4.1.3. The messenger's report to David	192
4.2. <i>The narrative technique in LXX^L</i>	193
4.2.1. The references to the battle	193
4.2.2. The war casualties	195
4.2.3. The use of the verbal system	196
4.2.4. Narrative clarity	197
4.2.5. Wordplay and verbal irony	197
5. COMPARING THE NARRATIVES IN THE OG AND IN MT	197
6. CONCLUSION	201
CHAPTER THREE: 2 SAMUEL 12	203
1. THE NARRATIVE TECHNIQUE IN 2 SAM 12	203
1.1. <i>The plot in 2 Sam 12</i>	203
1.2. <i>Characters</i>	219
1.2.1. David	219
1.2.2. Nathan	223
1.2.3. The Lord	224
1.2.4. Bathsheba	226
1.2.5. The elders and the servants	226
1.2.6. Joab	227
2. THE GREEK VARIANTS: COMPARING LXX ^L AND ΚΑΪΓΕ	229
3. THE NARRATIVE TECHNIQUE IN THE GREEK WITNESSES	265
3.1. <i>The narrative technique in καίγε</i>	265
3.1.1. Literalism, semantic shifts and wordplay	265
3.1.2. Narrative logic and clarity	266
3.1.3. Nathan's parable and reproach of the king	266
3.1.4. David's reactions to the boy's sickness and death	267
3.1.5. The reduction of Rabbah	268
3.2. <i>The narrative technique in LXX^L</i>	268
3.2.1. Narrative logic and clarity	268
3.2.2. Nathan's parable and reproach of the king	269
3.2.3. David's reactions to the boy's sickness and death	270
3.2.4. The use of the verbal system	270

3.2.5. Bathsheba 271

3.2.6. The reduction of Rabbah 272

4. COMPARING THE NARRATIVES IN THE OG AND IN MT 272

5. CONCLUSION 277

CONCLUSION 279

BIBLIOGRAPHY 283